

Статья 12. Избежание двойного налогообложения

1. Доходы или прибыль, полученные авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны от эксплуатации воздушных судов в международных перевозках, включая участие в пуле, совместной предпринимательской деятельности в области воздушного транспорта или в международной организации по эксплуатации транспортных средств, которые подлежат налогообложению в районе этой Договаривающейся Стороны, должны облагаться налогами только в районе этой Договаривающейся Стороны.
2. Капитал и имущество, принадлежащие авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны и относящиеся к эксплуатации воздушных судов в международных перевозках, должны облагаться налогами только в районе этой Договаривающейся Стороны.
3. Доходы от отчуждения воздушного судна, используемого в международных перевозках, и движимого имущества, связанного с эксплуатацией такого воздушного судна, полученные авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, должны облагаться налогами только в районе этой Договаривающейся Стороны.
4. Для целей настоящей статьи используемые понятия означают следующее:
 - а) "доходы или прибыль" - доходы и выручка от эксплуатации воздушного судна по перевозке пассажиров, личных вещей, товаров, почты или изделий в процессе международных перевозок, включая выручку от:
 - i) чартера или аренды воздушного судна;
 - ii) продажи билетов или аналогичных документов и обеспечения услуг, связанных с такой перевозкой или самим авиапредприятием, или любым другим авиапредприятием;
 - iii) проценты от вкладов, прямо связанных с эксплуатацией воздушного судна в международных перевозках;
 - б) "международная перевозка" - любая перевозка при использовании воздушного судна, за исключением тех случаев, когда такая перевозка осуществляется исключительно между пунктами в районе другой Договаривающейся Стороны;
 - с) "авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны" - в отношении Гонконга - авиапредприятие, созданное и имеющее основное место деятельности на территории Гонконга, и в отношении Российской Федерации - авиапредприятие, преимущественное владение и действительный контроль над которым осуществляется Российской Стороной или ее гражданами;
 - д) "компетентный орган" - в отношении Гонконга - Комиссионер Службы внутренних доходов, или его уполномоченный представитель, или любое лицо либо организация, уполномоченные Комиссионером исполнять какие-либо функции в существующей практике, и в отношении Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченный представитель.
5. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут стремиться разрешать по взаимному согласию путем консультаций любые разногласия по толкованию и применению настоящей статьи. Статья 16 (Разрешение споров) не будет применяться к любому из таких разногласий.
6. Настоящая статья вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего, что Договаривающиеся Стороны выполнили все внутренние процедуры, необходимые для вступления в силу данной статьи, и в таком случае положения настоящей Статьи будут действовать:
 - а) в Гонконге - за любой оценочный год, начинающийся 1 апреля или после 1 апреля календарного года, следующего за годом, в котором настоящая статья вступает в силу;
 - б) в Российской Федерации - за любой налоговый год или период, начинающийся 1 января или после

1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящая статья вступает в силу.

7. Если любая Договаривающаяся Сторона уведомит другую Договаривающуюся Сторону о прекращении действия настоящего Соглашения в соответствии со статьей 18, положения настоящей статьи прекращают действовать:

а) в Гонконге - за любой оценочный год, начинающийся 1 апреля или после 1 апреля календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о прекращении действия настоящего Соглашения;

б) в Российской Федерации - за любой налоговый год или период, начинающийся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о прекращении действия настоящего Соглашения.

8. Положения статьи 18 (Прекращение действия Соглашения) и статьи 20 (Вступление в силу) не будут применяться по отношению к положениям настоящей статьи.

9. Настоящая статья прекращает свое действие в случае вступления в силу заключенного между Договаривающимися Сторонами соглашения об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество, содержащего исключения, аналогичные тем, которые указаны в настоящей статье.